

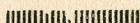
бив їм присягу, кидаючи на Мазепу клевету в масу: „Відкрий шелом, там не Богдан, а біс, що ляцьким мясом твій кістяк обріс!“ Мазепа нівелює лайку двобоєм, витручути шаблю з руки Маркові, а Гордіенко з Мотрею доводять до злагоди для суцільного удару з двох сторін на час майбутньої битви...

22. В IV. дії під час битви під Полтавою, як зрадила світська верхівка, себто полковники за першою невдачею, Марко побачив Палія коло царя і — не тільки не вдарив ножем у спину москалям, але ще після перемоги підносить меч на голову Мазепи з намови „руssкаго“ царя...

23. В V. дії Мазепа вмірає на чужині для ідеї української держави, а Марко спізняє з поступовання Москви, що країце було слухати проклятого Мазепи, як царя. Під тягарем нового гріху розвалля держави приходить до Мазепи на чужину проститися. Клониться до ніг трупа, скидаючи на його вину, бо він „не в сім дав знати, що дастъ держава кожному талан“, тому не міг пірвати до зриву весь народ і відхилити від України катастрофу. А Мотря очищує трагедію нашої і його душі потіхою, що смерть зі саможертви веде до воскресення. Це є власне конструктивна думка драми!

24. Треба освідомити українську масу про вагу власної держави для кожної одиниці, тоді вона споїться великою ідеєю, в одну лаву, готову до найбільших жертв, але провід мусить зіднати собі довіря до себе... То є синтетична ідея твору „Гетьман Мазепа“, добута з душі народу після катастрофи під час агонії тифу галицької армії на Україні...

(Докінчення буде).



M. Демкович Добрянський.

Найбільший поет сучасності

Стефан Георге.

(Проблеми завдань і сути літератури; пророцтва).

З приводу смерті Стефана Георге (1868 — 4. XII. 1933) з'явилися про нього в українських виданнях дві статті: м. р-а в „Назустріч“ ч. 2. с. р. і Гордого Явора в „Вістнику“ ч. 2 с. р. У „Назустрічі“ виходить Георге малощо не визнавцем поглядів М. Рудницького, а в „Вістнику“ являється він майже неонаціоналістом, без уваги на те, що поет ставився до націоналсоціалізму негативно до самої смерті. Щоби дати читачам вірний образ творчості того найбільшого сучасного поета Німеччини, містимо отсю статтю, сперту безпосередно на німецьких джерелах. *Ped.*

Wenn dir die Menge
Bedeutend scheinen mag, so tadl' ichs nicht:
Sie ist bedeutend; mehr noch aber sinds
Die Wenigen, geschaffen dieser Menge
Durch Wirken, Bilden, Herrschen vorzustehen
Goethe.

В оцій статті хочу дати в українській мові вислів пошани до недавно помершого найбільшого поета наших днів, що ство-

рив зародки нового життя і своєю монументальною постаттю блисків серед духової тьми модерного світу. Менше призначена вона для познайомлення широких кругів читачів з поетом. Їх уявлення і поняття про поетичну творчість взагалі ще в цілості належать до модерних століть, яким Георге видав смертельний бій. Його життя і творчість настільки далекі тим поняттям, що при їхній помочі неможливо його зрозуміти. Лише цілковите увільнення від цих уявлень і від модерного способу думання може промостити шлях до скарбів його віщого слова. Але такого завдання не ставить собі ця стаття, бо на це потрібно праці десятиліття. Ті ж з-поміж нас, яких душа сповнена тugoю за кращим життям і жагою справжньої краси та справжньої поетичної творчости, знайдуть доступ до нього і без часописних заміток.

Модерні часи — коли внаслідок ослаблення релігійності в людині затратилася єдність усіх культурних проявів, коли ріжні ділянки людського життя стали самостійними і від усеобіймаючих та порядкуючих сил релігійного етосу незалежними — створили тип поета і літературного діяча, що тільки їм відповідає. Його завданням є давати в гарні форми прибрану, розривкову й займаючу літературу, прикрашувати буденщину, малювати вірні копії сучасності або минувшини, віddзеркалювати гру власних суб'єктивних або збірних настроїв, почувань і зворушень, пропагувати ті чи інші суспільні й політичні гасла. — Всупереч тому в усіх здорових епохах історичного життя зустрічаємо постаті справжнього поета! Це поет віщого слова, сповіститель божої мудrosti, пророк народу, законодавець і творець нового життя. Його слово, сповнене жаром творчої душі поета, уніте в тверду форму і гармонійний звук, підтримує життя народів. Для кожного, хто хоче жити вищим, взнеслим життям, є воно конечним кормом, неминучим дороговказом, а не засобом до розривки. Таким був Гомер — основник грецького світу (ще Платон вважав його одним з найбільших законодавців в історії Греції), таким були Платонові божі люди — мудрці, що мали створити нове життя; для римлян дійсним поетом був *vates*; таким був Данте, звіститель божого порядку і закону у вселенні. Живий образ такого поета відродив у наші часи Стефан Георге. Означення „поет“ у відношенню до таких великих творців не відповідає, бо це слово зробилося в нових часах інферіорним тому, що кожного, більше чи менше зручного віршороба стали називати поетом. Задля недостачі відповіднішого слова для їх означення вживатиму в цій статті вислову „віща людина“ як придаток у відношенню до Георге.

Це не випадок, що Георге виріс у традиціях католицької Німеччини, коли натомість усі інші визначні німецькі поети після середньовіччя вийшли з протестантизму. Заходна Німеччина, колишнє ядро римського цісарства німецького народу, находилася найдовше з усіх німецьких земель під інтенсивним впливом античної, греко-римської духовності. Отже не диво, що вона ви-

дала з надренської землі Георге, який зєднав у собі полуднево-германську свіжість і живучість з красою й ясністю античної Гелляди та з формуючою силою Риму.

В духовім життю Німеччини останніх трьох десятиліть XIX. століття царив повний занепад. Світла спадщина Гетівської доби була вже давно зужита і більше не ділала. Найкращі сили народу абсорбував державний апарат і господарська експанзія; в міру її зросту упадав загальний рівень культури. „Настає страшна ніч“ — кликав Ніцше, приглядаючись духовому життю свого народу. А Яків Буркгарт писав: „Коли німецький дух зареагує проти цього величного насильства — якнайбільше грошей заробити, щоби могти парадувати в великім місті — коли зможе протиставити йому релігію і нове мистецтво, тоді ми вратовані, а коли ні, то ні. — Я кажу: релігію, бо без надземського хотіння, яке зрівноважило би ввесь цей шал за владою і золотом, не піде... Зміна мусить прийти і прийде, але — Бог знає — після скільки терпіння“.

В такий світ увійшов молодий Георге. У власній крові чув голос землі, з якої вийшов, голос протесту проти нього. Його молода душа терпіла невимовний біль з приводу занепаду всіх взнеслих вартостей, упадку загальної людської достойності, затрати всякої шляхетності людської натури. Мету свого життя бачив він з повною ясністю: „Wir hörten den Ruf^{*)}) Der dröhnen uns zieht Zum dienst Des Schönen: des Höchsten und Grössten“. Служення цьому найвищому — це das schöne Leben, das schöне не в розумінні модерних естетів, що звертають увагу тільки на форму, під якою розуміють лише зверхню схему — в той час, коли форма у властивому розумінні цього слова це зєднання суті з її зовнішнім виявом — та є визнавцями тези „мистецтво для мистецтва“, але в значенні Плятонового καλός κ' ἀγαθός, де найвища Краса і найвище Добро зєднані в нерозривній цілості.

Від судьби даною йому мудрістю бачив і розумів, що всі суспільні і політичні уладження, що в механізмі перемінена держава, не можуть послужити йому засобами в творенню нового гарного життя. Єдиним заборолом його духа проти зматеріалізованого сучасного йому світу, проти спролетаризованого життєвого стилю могло бути тільки животворне слово в двох кругах ділання, які для нього стояли вільні: мистецьке слово і віще пророка. Цим обосновувалася його самотність, відокремлення від власного громадянства, втеча перед кожним публичним виступом. Ця самотність родила тугу за другом, за таким другом, що вогнем своєї душі, могутністю власного духа й ясністю зору йому дорівнював би; але такого не було в його країні. В мандрівках по чужині теж його не знайшов. Правда, в Парижі стрінув гурток мистців, які готові були співпрацювати з ним над збереженням мистецтва перед протимистецькими тенденціями

^{*)} Георге писав іменники малою буквою Ред.

духа часу, але принцип їхньої творчості „l'art pour l'art“ не міг бути основою для спільної праці і тіснішого зближення. З мандрівок повернув з переконанням, що такого друга-сопутника, за яким він шукав, між живими нема. „Also brach ich auf Und ein fremdling ward ich Und ich suchte einen Der mit mir trauerter und keiner war“. Але позитивним вислідом подорожей по цілій західній Європі було спостереження, що — хоч модерне людство в погоні за матеріальним добробутом і технічними удосконаленнями затратило мистецькі первні та знищило всі сили в природі й духовім життю, які могли би розвивати в людині змагання до краси — все таки є ще одиниці, які можуть у себе приняти твори великого, справжнього мистецтва слова.

Перше місце серед мистецьких засобів належить мові, бо коли мармур, звук, краска це частина природи, то мова є виключно продуктом людського духа. Тому в гієрапії мистецьких висловів займає найвищий ступень мистецтво творчого слова. Дійсне велике мистецтво може вирости тільки на релігійнім світовідчуванню¹⁾, воно не знає поділу поміж формою і змістом: високоартистичній формі відповідає велика шляхетність думки; воно спричинює нове відродження мови народу, даючи їй нову форму і нову силу вислову. Велике мистецтво слова створює свій власний образ упорядкованого світу, свій власний космос; на його подобу упостачує людину, бо кожне творче слово віщою людини уявляє собою певну, дуже означену частину духового світу, а своєю мистецькою силою, творчим жаром промовляє до найглибших, ірраціональних сфер людського існування, розвиває в людині зародки божеського і мистецького, кристалізує її духові сили, заокруглює їх в гармонійну цілість, даючи в висліді оформлену людину.

Для підготовлення ґрунту такій творчості і для зродження зрозуміння для неї мав служити журнал „Blätter für die Kunst“ („Листки для мистецтва“), який Георге заснував у 1892. р. при співчасті кількох молодих, в більшості католицьких поетів, що вже тоді бачили в нім не лише геніяльного поета, але теж обновителя духового життя. Видавці вірили, що „з мистецтва вийде світле відродження“. Круг читачів журналу означував сам основник і тому „Листки“ були доступні лиш тим, які розуміли його завдання і прихильно відносілися до нового мистецтва. На тлі тогочасного духовного життя Німеччини відбивали „Листки“ свіжістю і чистим молодечим запалом. А коли їм закидали холодну поставу, недостачу юности і відчуженість від життя, то вони на такі закиди справедливо відповідали: „В тих простих і ніжних стрічках міститься більше перевороту, чим у всіх ваших гремучих і боєвих закликах“. До співробітництва в „Листках“ приймав Георге лише тих, що

¹⁾ В тім можна покликатися на авторитет одного з найбільших поетів, Гете, який сказав одного разу: „Люди є лише так довго творчими в мистецтві, доки є справді релігійними“ (наведено з пам'яті). Тої самої думки був Ніцше. Це знали всі великі поети старших часів, хоч про це не говорили, бо воно було для них найбільш очевидною самоозрозумілістю.

мали созвучний йому спосіб бачення й відчування та в серцях хоч трохи з його вогня; такі могли стати його помічниками. Згодом утворився довкруги нього суспільний гурт таких людей, здебільша поетів, які побіч своєї поетичної творчості займають видне становище у німецькій науці. Вони внесли до неї новий дух, визволючи її поволі з-під панування модерних поглядів, що робили науку вартістю самою для себе, без уваги на це, чи вона підносить, ушляхетнює та запліднює людське життя, чи навпаки. Важніші між ними: Фридрих Гундольф — знаменитий історик літератури, Фридрих Вольтерс — історик, Бертолд Валентін — автор близької книжки про Наполеона В., Карло Вольфскель — історик літератури, Курт Гільдебранд — фільософ, Мельхіор Ляхтер — визначний мальяр і графік; з молодших: високоталановитий Гайнріх Фрідеман (згинув в війні), якого книжка „Platon, seine Gestalt“ дала зовсім нові погляди на життя і твори цього фільософа, Ернст Канторовіч — історик, Макс Коммерель — історик літератури. Скорі відійшли від цього гурта поет Гуго фон Гофмансталь і поет та фільософ Людвіг Клягес.

Побіч листків появлялися — в перших роках тільки для обмеженого круга другів і прихильників — й окремі збірки поетичних творів Георге. Першою збіркою були „Книги“¹⁾ (1895). В них показався він найбільшим і всеобіймаючим духом між сучасними: три світи — античність, середньовіччя й орієнт —, які стали основою нової європейської духовості, восприняв зором своєї інтуїції і перелив у мистецьку форму, зображаючи при надний чар античної ідиллі, змагання людської душі до Бога, та вічну форму орієнту: здобування для здобування, для самої влади, насолоду в її безмежнім уживанню, неминучий упадок як наслідок цього вживання і знов здвиг нового деспота²⁾. „Das Jahr der Seele“ (1897) маює колихання душі віщої людини в пошукуванню за другом. В „Terpeich des Lebens“³⁾ (1900) збирає Георге, осягнувши межу мужеського віку і приготовляючись до сповнення свого завдання, всі ще живі сили свого часу, щоби їх зберегти для майбутнього і при їх помочі створити свій власний світ. Іх уймає він у семи жіночих статуях ріжних постав: життєрадісність старинної Гелляди; туга за божим небом християнського середньовіччя, висловлена в формі готицьких веж; таємна сила життя, що все вперед змагає; праджерело мистецького первні; могутність любові; жар мистецької душі; формуюча потуга творчості поета, який почуванням народу дає форму, напрям і змисл.

¹⁾ Повна назва збірки: *Bücher der Hirten und Preisgedichte, der sagen und Sänge und der hängenden Gärten*.

²⁾ Не від речі буде звернути на це особливу увагу, бо в нас доводиться часто чути, що саме ця потуга — експазія для самої експанзії — є основою прикметою окцидентальної духовості. Тимчасом один з найсвітліших представників окциденту є іншої думки. Його авторитет для нас у цій справі вповні вистарчуєчий.

³⁾ „Килим життя“ — опісля й інші збірки Георге — був виланий у високоартистичнім графічнім опрацюванню Мельхіора Лехтера, що разом з іншими його працями в тім напрямі започаткувало відродження занедбаного в Німеччині смаку до гарної книжки.

Георге зближався до вершка мужеських сил, коли йому усміхнулася доля і на його стежки впровадила геніального юнака, що так силою поетичної творчості, глибиною даної йому мудrosti і шляхетністю душі стояв з ним в одній площині. Це був той друг, за яким він тужив від молодості й шукав у мандрівках і снах. Як метеор проблемтів Максимін у життю цієї віщої людини, бо заздра судьба забрала його в ранній молодості в царство того-світнє, щоби зберегти душу геройського молодця перед старінням тіла. Як Дантові зродилася візія Божественної Комедії з палкої любови до Беатріче і незглибимого болю по її втраті, так Георге з переживань дружби з улюбленим другом і з терпіння по його смерті черпав та сталив сили до створення власної духової держави. Така духовна держава в своїх зародках повстає там, де співжиття поміж двома людськими достоїнствами набрало виразно означеної форми і має таку сильну потенцію, що може включати в себе інші людські достоїнства, перетворюючись у спільноту, а згодом і в справжню реальну державу.

З того могутнього переживання повстала найбільша і найсильніша збірка „Der siebente Ring“ („Семий круг“ 1907). Тут обличчя Георге прибрали інший вид, хоч по суті залишилось тим же самим, незміненим: співець лагідних тонів, майстр принадних картин, різьбар нового слова став віщим пророком, що зводить порахунки з власним народом, стає з ним на прю, ведений великою любовю до нього, але не любовю невільничою, яка все ідеалізує і сама себе обманює, тільки такою, яка улюблена перевторює, підносить, ушляхетнє і так плкає з любовю все здорове й велике, а нищить гниле й розложене.

Ви¹⁾) — мовив він народові своєму — гналися незугарним біgom за суетами цього світу, покривали землю велітенськими мертвяками мурів, ви знищили шляхетну кров і довели до панування найнижчих, ви вбили в собі віру і прогнали любов, відвернули голову від Великого і Гарного. А коли я співав сопілкові пісні, з яких мала зродитись нова краса для спрагнених душ ваших, ви гляділи на мене з глузуванням, недовірят і призирством. В „Мертвім місті“ зображене провалля між світом Георге і сучасними ідолами: в морській пристані, осередку торговлі і матеріального добробуту все гонить за багацтвами і шаліє від їх вживання, а на старе, самотне місто на горі, якого вежі до вічного сонця сягають, дивиться з погордою. Але там росте нове племя, що стане невмолимим суддею для всіх, що свого щастя шукають у рознузданій масовості і пожаданні мертвих речей. Віща людина бачить, як спрагнена і від обилля недужа товпа йде на гору до старинного міста і благає покріплення з живих джерел соняшних верхів, готова дати за це всі свої дорогоцінності; але у відповідь чує грізний присуд: тут не місце на торг, все ваше майно це омана, вже ваша многість є злочином, ідіть

¹⁾ Тут як і дальше подане тільки фрагментарне переповідження думок деяких важніших віршів, яке навіть у приближенню не дає ні найменшої уяви про велич і красу оригіналу.

геть із вашим відразливим блеском, глядіть, як наші молодці вас у море вержуть! — Георге знов, що таких оаз зі самотними містами вже нема на землі, нема свіжих і незужитих народів, які могли б відновити вичерпані потенції історичних народів, які колись зробили це германи, вливаючись у римський світ і приймаючи слово боже. Така обнова мусить вийти з нутра самих же сучасних народів.

Він уявляє собі нову спільноту, що такої обнови має довершити, під видом лицарів священного ордену. Вони зберігають до сліщного часу жар своїх сердеч і вмілість з гордістю знозити терпіння, слухають внутрішнього голосу своїх душ, з яких говорять божеські накази, свої ряди поповнюють силами незужитих сил народу і бережуть свого двора перед ріжними пророками, що пустими словесами і магічними штуками схочуть народові уздоровлення принести, поки між ними не зявиться молодий герой; він перепоїть їх своїм духом і поведе на підбиття й очищення розложеного світу, аби посіяти здорове зерно і створити нове життя¹⁾.

Предтечою таких лицарів і їх вожда хотів бути Георге Й їм приготовляв духову державу, вбираючи її в „Семім крузі“ в мистецькі форми. З неї зможе повстати реальна держава тільки тоді, коли як перед тисячеліттям подих римської форми проникне „понурі й негнучкі“ німецькі душі, бо без цієї форми північному духові грозить завжди небезпека повороту в безформенне, аморфне.

Поезії збірки „Stern des bundes“ (1914) дають закони для тої спільноти, яку створив „Семий круг“. Окрему увагу звернено тут на високий уряд віцої людини — звістити волю Бога, приготовити духовий простір для нових часів і нових людей чину, як цього колись довершив Данте. Таке завдання сягаєдалеко поза саму радість з мистецького оформлення слова, це може бути лише підготовкою в молодості до найвищого мистецтва — творення нових живих форм й упостачування живих людей.

Нероздільною частиною найвищого мистецтва є віща ясно-видючість. Від найдавніших початків існування вищих форм слова були справжні поети — віці люди, обдаровані не лише божою іскрою мистецького оформлення, але теж спроможністю бачити й інтуїтивно відчувати найглибші й сутні сили, ділаючі в дійсності, до якої такі люди стоять у безпосереднім відношенню:

¹⁾ Переклад двох віршів з цієї низки помістив п. Ю. Клен у Вістнику (II. 1934.). Оба переклади вповні невдалі, що цілком зрозуміле, бо поета тієї величини, що Георге, може перекладати тільки поет, що дорівнює йому свою геніальністю, а такого Україна ще не видала. Особливість мови, досконалість форми, недосяжна прецизіність вислову, де не лише зайвого слова, але навіть зайвої букви, зайвого значка нема, подивується узгляднення музично-звукового елементу — все це, поминувши вже зміст, робить поезії Георге трудними до перекладу навіть для великих поетів. До того ще наш перекладач не зрозумів думки в обох віршах, головно в першім „Звитяжці“. У вірші „Дитинство героя“ зіпсула цілий вірш четверта строфа через непереложення слова „schlafend“; вірш „Звитяжці“ (в оригіналі „Einzug“ отже „Візд“) таки цілком неподібний до оригіналу; тут перекладач наглядно не зрозумів вірша і внаслідок того переклад уявляє собою карикатуру оригіналу.

тому вони знають закони тих сил, відчувають і бачать їх ясніше та сильніше від других людей, можуть означити їх шлях у майбутності і висловити їх поетичним образом. „Der siebente ring“, „Stern des bundes“, і остання збірка „Das neue Reich“ (1917—28) дають свідоцтво пророчого зору Георге. В шести „пророцтвах віків“ (1907) предсказав Георге світову війну і звязані з нею неминучості: I. Без відзвуку помруть непроглядні тисячі, новим рухом лиш основник дастъ імення, для цілих тисячів мірилом буде тільки один; II. Внедовзі сміттям стане ваш дорогоцінний здобуток, а за правду приймете шалені чудовища; III. Мужа! Чину! — жажде народ і висока рада, але не ждіть на того, хто при ваших столах їв, може хто роками в ваших тюрях спав, встане і чину доконає; IV. Я бачив здалека столповище битви, як вона внедовзі на наших полях шалітиме; V. Розрух на сході: соломяним огнем залишиться ця борня аж серед безцільного крику повстане один, та хто ж зможе вдунути правдивий жар в народ старців і дітей? VI. Лиш іздалека прийде дійсний порятунок від сил, що не вийшли від радощів і смутку упадаючого світу, а зродились з туги за гарним життям. — Вже на початку 1917. року бачив його віщий зір упадок Німеччини в світовій війні, що він висловив у більшім вірші „Der Krieg“, який пізніше ввійшов до збірки „Нова Держава“. Цитатом з Божественної Комедії каже, що слова його, жорстокі для гонених власною совістю за сором свій і чужий, стануть посіщенням для тих, які зможуть їх приняти: Віща людина вже довго бачила це, що тепер потрясає її народом, з тривоги вкривається кривавим потом на вид, як народа вогнем ігралися; це кровопролиття тільки зачаток, жахливість щойно прийде, але того ніхто не бачить. „Kein triumph wird sein nur viele untergänge ohne würde“. Нездарні носії суверенних корон не впорядкують хаосу, один достойний старець (натяк на Гіндебурга) знайде раду в потребі і врятує державу перед розвалом, але від гіршого ворога, що гряде, не зможе її оборонити. Не зі Сходу прийде порятунок, а від нової молоді, що не має облуди в душі і не обманює сама себе, якої зір не камяніє на вид грізної дійсности; з-поміж неї вийде муж, що дастъ народові новий закон і порядок, покладе на народний прапор вічні вартості і збудує державу, основану вже в духовій сфері. Зазначити треба, що нові події в Німеччині, які відбуваються на наших очах, не вичерпують тих предсказань, котрі сягають далеко більше в майбутність, хоч є склонність їх у тім напрямі „інтерпретувати“*).

Багато дальше сягає зір віщої людини в „Brand des tempels“, де в формі драматизованого вірша зображеній наїзд гунів (назва гуни не має історичних ремінісценцій) до краю старої культури. Їхній вождь презентує свіжі і молоді сили свого світу

*) Всупереч часописним вісткам Георге і після приходу націоналсоціялізму до влади в Німеччині не змінив свого відношення до нього і до самої смерті ставився до націоналсоціялістичного руху як і до демократичного режиму повоєнної Німеччини негативно.

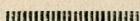
в боротьбі зі світом перестарілим, нетворчим, що зберігає лише старі багацтва і цінності. Він дає образ володаря-героя, могутнього і сильного, але не жорстокого і дикого, глибоко зворушливого, але не податливого, суверенно самоопанованого, але не без внутрішньої потенції, який одними рисами нагадує минувшину (героїв гелленських мітів, Олександра В., Наполеона), а другими натякає на прийдешні часи.

Переклади Георге гідно доповнюють його оригінальні твори. Перше місце займають: Божественна Кomedія Дадте і сонети Шекспіра. Пів тисячеліття проходили німці біля Дантового безсмертного твору. Незалежно від десяток перекладів Кomedії він не ділав як жива сила в німецькім духовім життю. Хоч яку пошану зберігав Гете для великого фльорентійця, хоч яке велике захоплення виявили романтики, проте залишився так космос Данте, як і його монолітний твір чужим для німецької духовості. Щойно Георге, творець рівнорядної величини з Данте, який до того вийшов з традицій католицької Церкви й водночас восприяв спадщину великих поетів світських, знайшов доступ до монолітньої єдності Дантового твору, до виразної плястичності, тілесності *), а заразом найвищої урухомленості постатей Кomedії. Щойно відродитель німецької мови, що перетворив її в нову форму, міг дати вповні достойний оригіналові переклад, вправді лише в фрагментах важніших місць, бо переложити цілій твір — як казав Георге — переходить спромогу одного людського життя. Але ці фрагменти вводять Данте як живу, діючу силу в німецьку культуру і дають їй стільки, скільки з нього необхідно мусить мати кожний нарід не великої поетичної творчості.

Вже в зовнішнім життю цієї віщої людини видно подивутідну закономірність: його дев'ять поетичних збірок — від „Азбуки“ до „Нової Держави“ — вже формально дають замкнену цілість. Появі цеї останньої Георге вважав свою творчість закінченою і почав приготовляти повне видання своїх творів. Після появи останнього тому помер так, як це предсказав собі передтим 33 роки в „Terpitch des Lebens“, помер самотним без другів своїх, бо одних не було вже між живими, а другі по світі розійшлися, лиш його ангел був при нім і злагіднював його біль і смуток. Ще більш наглядною є ця закономірність у його внутрішнім життю і в змісті його творчості. Як живий організм ріс ступнево його твір, кожна нова збірка вказувала, як він своїм духом охоплював нові круги, переробляв їх і перетоплював творчою силою власної ідивідуальності та включав у свій космос. Джерело її лежить поза межами його свідомого і несвідомого, вона випливає з неминучої конечності його життя, на яке судьба поклала свою руку. Свідомість, що він має сповнити наложене на нього післанництво, почуття власної достойності, що випливає

*) Romano Guardini, катол. фільософ і професор теольгічного факультету в Бреслаїві звернув недавно увагу на цю тілесність (Leiblichkeit) Дантових постатей.

з такої свідомості, і творча любов — це три основні сили, що визначували його шлях. А шлях цей провадив на вершини поетичного слова, які досі в цілій історії європейської культури змоглосяягнути лиши кількох вибраних долі. Коли і по смерті він залишився загально незнаним, незрозумілим і непризнаним, то це дає свідоцтво, як зубожило духове життя модерних часів, в якому нема місця на дірогоцінні вартості справді великого мистецтва.*) Але історія вчить, що там, де появляються такі величини, як Георге, є підложжа для нового культурного підйому і він скорше чи пізніше наступить як наслідок діяльності такого величтя.



Володимир Залозецький.

В боротьбі за світогляд.

Недавно з'явилася книжка Теодора Геккера „Чим є людина“? (*Theodor Haecker: „Was ist der Mensch“?*; Jakob Hegner Verlag in Leipzig 05 карт. 3.80 мар., оправлена 5.50 мар.), яка стоїть в перших рядах на фронті боротьби за світогляд.

Геккер підходить до питання „чим є людина“? не з точки погляду атомістичної науки і фільософії XIX. в., а з точки погляду універсалістичної, зі становища християнського світогляду. В звязку з тим виринає перед очима нашої душі могутнім чаром слова і стилю зображеній світогляд, який стає для автора абсолютно мірилом в оцінці явищ. Основи того світогляду зарисовуються в трьох розділах, що повинні своїм змістом зацікавити також і тих наших читачів, які в нинішньому повоєнному хаосі шукають твердих основ світогляду. „Основи окціденту“, „Людина в хаосі“ і „Чим є людина“ ось найважливіші проблеми, що їх розвиває Геккер з точки християнського світогляду, в досить рішучій опозиції до нині поширених поглядів.

Вірі в „расу“ і в „абстрактну“ людину протиставить Геккер розуміння не в матерії й її примітивнім „principium individuationis“, зафікований ріжниці рас та національностей — а в духовій єдності, в факті, що ті реальні ріжниці між людьми не є на це, щоби між ними панувала ненависть, злоба, автаркічне ізольовання — а свідомість гієрапхії буття та примату духа над тільки вегетативним плавуванням по землі. Теза нинішнього націоналізму ззвучить, що ніхто не приходить на світ як „людина“, а як француз, німець, англієць, грек і т. д. Однаке цей погляд веде до дальшої атомізації, бо як хто родився німцем, то чому ж не мав він родитися баварцем, швабом, саксонцем і т. д. Така індивідуалізація на основі біольогічних матеріальних даних не мала би

*.) Загальноєвропейську, не лише німецьку ситуацію духового життя характеризують слова, що повстали в звязку з обходами 100-ліття смерті Гете: „Goethe ist in diesem Jahr zum zweiten Mal gestorben.“